

برنامه جبران خسارت: اطلاعاتی برای مجرمان



BRITISH
COLUMBIA

اگر شما پولی بابت یک حکم جبران خسارت بدهکار هستید، کمک در اختیار شما است.

جبران خسارت چیست؟

اگر یک بزه‌دیده در نتیجه‌ی یک جرم دچار آسیب مالی بشود و فرد بزه‌کار بابت آن جرم محکوم شناخته شود، آنگاه یک قاضی دادگاه کیفری می‌تواند مجرم را محکوم به پرداخت خسارت مالی در قالب «جبران خسارت» به بزه‌دیده بکند. اگر مبلغ جبران خسارت به صورت کامل پرداخت نشود، بزه‌دیده می‌تواند از طریق یک دادگاه مدنی این حکم را به اجرا درآورد.

برنامه جبران خسارت چیست؟

برنامه جبران خسارت اطلاعاتی درباره‌ی جبران خسارت ارائه می‌کند. از جمله اینکه چگونه می‌توانید مبلغ حکم جبران خسارت خود را پرداخت نمایید. در صورت نیاز، برنامه جبران خسارت برای تسهیل پرداخت حکم جبران خسارت پرداخت نشده از طرف شما به بزه‌دیده، پرونده‌ای تشکیل می‌دهد.

چه کسی می‌تواند برای برنامه جبران خسارت

درخواست بدهد (یا به آن ارجاع داده شود)؟

- ✓ آیا یک حکم جبران خسارت پرداخت نشده دارید؟
- ✓ آیا بیش از 19 سال دارید و حکم جبران خسارت شما توسط یک دادگاه بزرگسالان واقع در استان بی‌سی صادر شده است؟

اگر پاسخ شما به این پرسش‌ها مثبت است، می‌توانید با استفاده از فرم موجود در پشت این بروشور که در پایگاه اینترنتی www.gov.bc.ca/victimrestitution نیز موجود می‌باشد برای برنامه جبران خسارت درخواست بدهید (یا توسط افسر آزادی مشروط/ ناظر حسن رفتار ارجاع داده شوید). اگر درباره‌ی پاسخ این پرسش‌ها مطمئن نیستید، لطفاً با برنامه‌ی جبران خسارت تماس بگیرید. توجه: اگر تحت نظر افسر آزادی مشروط هستید ممکن است نیاز به کسب اجازه‌ی او برای باز کردن پرونده‌ی برنامه جبران خسارت باشد.

برنامه جبران خسارت چه کار می‌کند؟

- ما تلاش می‌کنیم تا بزه‌دیده (ها)ی را که در حکم جبران خسارت نام برده شده‌اند در این برنامه شرکت دهیم.

- ما با شما همکاری می‌کنیم تا مطمئن شویم که قصد شما برای پرداخت واقع‌بینانه و امکان‌پذیر است، و با اجرای به موقع حکم انطباق دارد.
- ما پرداخت کامل یا بخشی از حکم جبران خسارت (مثلاً اقساط) را از شما می‌پذیریم و از طرف شما به بزه‌دیده پرداخت می‌کنیم.
- ما از پرداخت متناسب برای حکم جبران خسارت در قبال چندین بزه‌دیده مطمئن می‌شویم.
- ما اطلاعات پیشرفت شما را در اختیار افسر آزادی مشروط / ناظر حسن رفتار و نیز بزه‌دیده می‌گذاریم.

مزایای همکاری با برنامه‌ی جبران خسارت چیست؟

- به عنوان بخشی از همکاری شما با برنامه جبران خسارت حضور شما در هیچ دادگاه مدنی یا کیفری نیاز نمی‌باشد.
- آغاز پرداخت‌ها به شما کمک می‌کند تا اراده‌ی خود را برای پیروی از حکم دادگاه نشان دهید.
- همکاری شما ممکن است به شما کمک کند تا از تأثیر منفی بر رتبه‌ی اعتباری خود پیشگیری کنید.
- شرکت در این برنامه باعث از بین رفتن نیاز به برقراری تماس با بزه‌دیده(های) نامبرده در حکم می‌شود.

چه اتفاقی می‌افتد اگر من نتوانم حکم جبران خسارت صادر شده توسط دادگاه را پرداخت کنم؟

ما از شما دعوت می‌کنیم تا بدون در نظر گرفتن اینکه آیا می‌توانید پرداخت را به‌موقع انجام دهید یا خیر درخواست برنامه جبران خسارت را تکمیل کنید. توصیه‌ی برنامه جبران خسارت این است که به موقع از حکم جبران خسارت دادگاه پیروی شود. ما می‌دانیم که شما تعهدات مالی گوناگونی دارید؛ هنگام همکاری با شما، ما ظرفیت فردی شما را در نظر می‌گیریم تا اهداف پرداختی واقع‌گرایانه‌ای را برنامه‌ریزی کنیم (مثلاً مدت زمان لازم برای انجام پرداخت؛ مبلغ پرداختی برای هر قسط).

پس از اعلام درخواست من چه اتفاقی می‌افتد؟

وقتی برای برنامه جبران خسارت درخواست کردید:

گام 1: ما درخواست شما را بررسی می‌کنیم تا مطمئن شویم که می‌توانیم جبران خسارت شما را تسهیل کنیم.
گام 2: ما با فرد بزه‌دیده اعلام شده در حکم جبران خسارت تماس می‌گیریم و از او می‌خواهیم تا با این برنامه همکاری کند.

گام 3: ما گزینه‌های پرداخت را با شما به بحث می‌گذاریم تا بهترین برنامه را با توجه به شرایط فعلی شما تعیین کنیم.

گام 4: شما می‌توانید پرداخت‌ها را شروع کنید.

گام 5: ما پول جبران خسارتی را که از شما دریافت می‌کنیم به فرد بزه‌دیده ذکر شده در حکم جبران خسارت انتقال می‌دهیم.

گام 6: هر دفعه که چک‌ها را برای فرد بزه‌دیده ارسال کنیم، «صورت‌حساب جبران خسارت» را برای ثبت در سوابق شما تهیه می‌کنیم.

ما ایمنی تمامی طرف‌های فهرست شده در حکم جبران خسارت را به شکلی پیوسته در نظر می‌گیریم.

اگر در زندان فدرال باشم چطور می‌شود؟

اگر در زندان فدرال هستید می‌توانید از طریق حساب بانکی خود در سازمان زندانها پرداخت‌هایتان را به برنامه جبران خسارت انجام دهید. ما در شروع این فرایند به شما کمک می‌کنیم.

اگر من فرد بزه‌دیده (و نه مجرم) ذکر شده در حکم جبران خسارت باشم چه کار کنم؟

لطفاً با ما تماس بگیرید. ما ممکن است بتوانیم جبران خسارت را به شما تسهیل کنیم و به پرسش‌ها شما درباره‌ی جبران خسارت پاسخ بدهیم. شما می‌توانید با استفاده از فرم موجود در این آدرس برای این برنامه درخواست بدهید: www.gov.bc.ca/victimrestitution

**من چگونه می‌توانم با برنامه جبران خسارت
تماس بگیرم؟**

Restitution Program

Ministry of Public Safety and Solicitor General

PO Box 5550 Station Terminal

Vancouver BC V6B 1H1

تلفن لوئر مین‌لند: 604-660-4898

تماس رایگان: 1-844-660-4898

ایمیل: Restitution@gov.bc.ca

فکس: 604-660-5340

پایگاه اینترنتی: www.gov.bc.ca/victimrestitution

خسارت. لطفاً این فرم تقاضا را تکمیل و امضا نمایید و آن را به آدرس ذیل ارسال کنید. / To apply to the Restitution Program, please complete and sign this application form and return it to the address below.

رسیدگی می‌کند که به زبان انگلیسی نوشته شده باشند. لطفاً اطلاعات زیر را به زبان انگلیسی ارائه نمایید. / The Restitution Program processes applications in English only. Please provide the following information in English.

Restitution Program Application Form / فرم درخواست برنامه جبران خسارت

Applicant Information / اطلاعات متقاضی

نام مجرم: / Offender Name _____ تاریخ تولد (روز-ماه-سال): / Date of Birth (YY-MM-DD) _____

رابطه با بزه‌دیده(ها): / Relationship to victim(s) _____

آدرس پستی (آپارتمان، خیابان، صندوق پستی): / Mailing Address (Apt., Street, PO Box) _____

شهر، استان، کدپستی: / City/Town, Province, Postal Code _____

تلفن منزل: / Home phone _____ امکان گذاشتن پیام مبسوط؟ / Detailed msg ok? ☐

تلفن همراه: / Cell phone _____ امکان گذاشتن پیام مبسوط؟ / Detailed msg ok? ☐

آدرس پست الکترونیک: / Email Address _____ امکان گذاشتن پیام مبسوط؟ / Detailed msg ok? ☐

Correctional Information / اطلاعات تأدیبی

نام افسر آزادی مشروط / ناظر حسن رفتار: / Parole/Probation Officer Name _____ شماره تماس افسر: / Phone Number _____

آدرس ایمیل افسر: / Email _____ محل حبس (در صورت اطلاق): / Custody Location (if applicable) _____

Restitution Order Information / اطلاعات حکم جبران خسارت

نام بزه‌دیده(ها): / Victim Name(s) _____

شماره(های) پرونده دادگاه: / Court file number(s) _____ محل دادگاه: / Court Location _____

Where possible, please include a copy of the Restitution Order when submitting this application. / در صورت امکان نسخه‌ای از

حکم جبران خسارت را به پیوست این درخواست ارسال نمایید.

/ By signing this form, I am applying to the Restitution Program for assistance in the facilitation of my restitution order and I confirm that I am the individual named on this form.

اینجانب با امضای این فرم، درخواست خود را برای برنامه جبران خسارت و دریافت کمک برای تسهیل حکم جبران خسارت خود اعلام می‌کنم و تأیید می‌نمایم که من همان فرد نامبرده در این فرم می‌باشم.

امضا: / Signed _____ تاریخ: / Date _____

Collection Notice / اعلام گردآوری اطلاعات شخصی

The collection of your personal information as part of the Restitution Program is authorized under section 26(c) of the Freedom of Information and Protection of Privacy Act for the sole purposes of helping you provide victim(s) with financial compensation in the form of "restitution." If you have any questions about the collection of your personal information please contact: Restitution Program Manager, PO Box 5550 Station Terminal, Vancouver, BC, V6B 1H1.

حفاظت از حریم شخصی و صرفاً به منظور تسهیل جبران خسارت می‌باشد. در صورتی که پرسش‌های درباره‌ی گردآوری اطلاعات شخصی خود دارید با این آدرس تماس بگیرید: مدیر برنامه جبران خسارت. PO Box 5550 Station Terminal, Vancouver, BC V6B 1H1.

/ Please submit your completed application via mail, fax or email to

لطفاً فرم تکمیل شده درخواست خود را از طریق پست، فکس یا ایمیل به آدرس زیر ارسال کنید:

Restitution Program

PO Box 5550 Station Terminal

Vancouver, BC, V6B 1H1

Email / ایمیل: Restitution@gov.bc.ca

Fax / فکس: 604-660-5340